

Manual de instrucciones

Motor a gasolina con arranque eléctrico

99200–99202, 99204–99207, 99209, 99210



Imagen similar, puede diferir según el modelo

Lea y respete el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad antes de la puesta en marcha.

¡Reservado el derecho a modificaciones técnicas!

Debido a continuos desarrollos, ilustraciones, pasos operativos y datos técnicos pueden diferir ligeramente.

Actualización de la documentación

Si tiene sugerencias para ayudarnos a mejorar o si hubiera constatado alguna irregularidad, por favor, póngase en contacto con nosotros.



Las informaciones contenidas en este documento pueden ser en cualquier momento y sin previo aviso modificadas. Ninguna parte de este documento puede ser, sin autorización previa y por escrito, copiada o de otro modo reproducida. Quedan reservados todos los derechos.

La empresa WilTec Wildanger Technik GmbH no asume ninguna responsabilidad sobre posibles errores contenidos en este manual de usuario o en los diagramas de conexión.

A pesar de que la empresa WilTec Wildanger Technik GmbH ha realizado el mayor esfuerzo posible para asegurarse de que este manual de usuario sea completo, preciso y actual, no se descarta que pudieran existir errores.

Si usted hubiera encontrado un error o quisiera compartir con nosotros una sugerencia de mejora, estaremos encantados de escucharle.

Envíenos un correo electrónico a:

service@wiltec.info

o utilice nuestro formulario de contacto:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versión actual de este manual de instrucciones en varios idiomas la puede encontrar en nuestra tienda online bajo el enlace:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Nuestra dirección postal es:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler

Para el reenvío de su mercancía debido a un cambio, una reparación u otros fines, por favor, utilice la siguiente dirección. ¡Atención! Para garantizar un proceso de reclamación o devolución fluido, póngase sin falta en contacto con nuestro producto de atención al cliente antes del reenvío de la mercancía.

Departamento de devoluciones
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

E-Mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15



Introducción

Muchas gracias por haberse decidido a comprar este producto de calidad. Para minimizar el riesgo de lesiones, le rogamos que tome algunas medidas básicas de seguridad siempre que utilice este aparato. Lea atentamente estas instrucciones de uso y asegúrese de haberlas comprendido. Guarde bien este manual de instrucciones.

Características del producto

- Motor de 1 cilindro y 4 tiempos
- Arrancador manual y eléctrico
- Potente sistema de refrigeración por aire
- Válvula colgante (*overhead valve*, OHV)
- Módulo de encendido TCI
- Tapa del ventilador en chapa de acero especial de bajo nivel sonoro

Nuestra gama de motores a gasolina de cuatro tiempos refrigerados por aire se ha desarrollado pensando en la conservación de los materiales y el ahorro de energía. Gracias a su diseño compacto, los dispositivos son fáciles de transportar a cualquier lugar y cómodos de manejar. Ofrecen una amplia gama de aplicaciones en los sectores del comercio, la industria, la horticultura, la agricultura y el hogar.

Estas instrucciones de uso le ayudarán a sacar el máximo partido a su motor. Léalas atentamente **antes** de utilizar el aparato. Esto además prolonga considerablemente la vida útil del aparato.

Póngase en contacto con nosotros si tiene alguna duda o sugerencia sobre estas instrucciones de uso. En casos particulares, el equipamiento del aparato puede diferir del descrito en estas instrucciones.

Indicaciones de seguridad

Por su propia seguridad, siga las siguientes indicaciones y recomendaciones, de lo contrario pueden producirse daños en el aparato y/o lesiones:

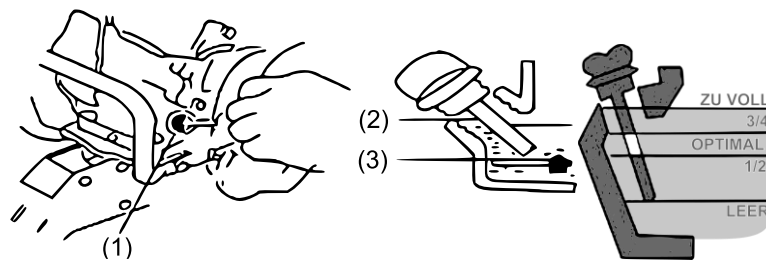
- Asegúrese de que el motor solo se opere en un espacio bien ventilado, ya que, en caso contrario, puede existir un riesgo para la salud debido a los gases de escape.
- Si utilice el aparato cerca de otras personas, asegúrese de tener la precaución necesaria. A continuación, compruebe que el tubo de escape está libre. No debe estar tapado, bloqueado u obstruido.
- La máquina debe desconectarse siempre antes de llenar el tanque con combustible.
- El tanque no debe sobrellenarse.
- Si se derrama combustible sobre la unidad durante el llenado, elimínelo antes de arrancar el motor.
- Cuando cambie el aceite, asegúrese de que el tapón del tanque está cerrado para que no pueda entrar aceite en el tanque de combustible.
- No utilice el aparato cerca de llamas, chispas o sustancias/gases inflamables o explosivos.
- El motor debe estar al menos a 1 m de distancia de las paredes de la casa o de otras instalaciones fijas.
- Asegúrese de que todas las piezas móviles y giratorias estén cubiertas.
- Durante del funcionamiento, pueden calentarse algunos componentes, como p. ej. el tubo de escape. Evite tocarlos. Existe el riesgo de sufrir quemaduras.
- Utilice el aparato sólo en un entorno seguro. Mantenga a los niños alejados del aparato cuando lo utilice.
- Solo utilice el aparato en una superficie firme y nivelada. Cuando el aparato esté colocado en una superficie inclinada, puede producirse una fuga de combustible.
- En caso de una mayor inclinación puede afectar negativamente a la lubricación del engranaje, incluso cuando el nivel de aceite está lleno.

- Cuando transporte la unidad, debe asegurarse de que no se produzcan fugas de combustible. Se recomienda vaciar el aparato antes del transporte y cerrar el grifo de combustible.

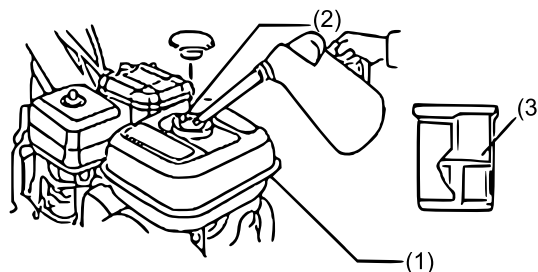


Antes de la puesta en marcha del aparato, deben observarse los siguientes puntos:

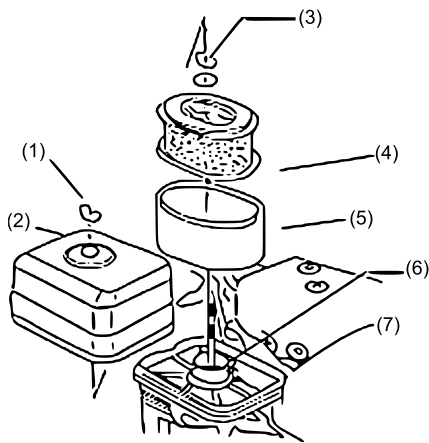
- Compruebe que todos los conductos de combustible están conectados y apretados para evitar fugas.
- Asegúrese de que todos los tornillos de fijación y tuercas estén apretados.
- Compruebe los niveles de combustible y aceite y rellene si es necesario.



Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Varilla de aceite	3	Nivel mínimo de aceite
2	Nivel máximo de aceite		

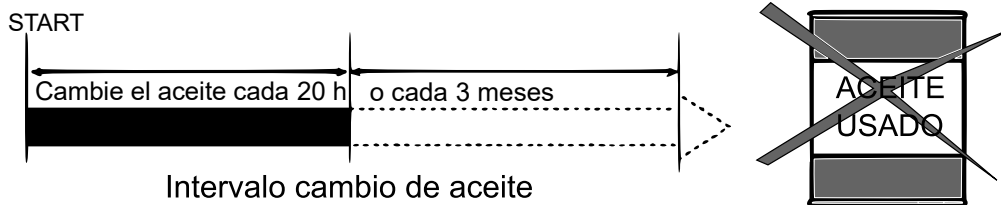


Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Depósito de combustible	3	Marca roja para el nivel máximo de combustible
2	Apertura del depósito		



Nº	Denominación
1	Tuerca de mariposa
2	Carcasa del filtro de aire
3	Tuerca de mariposa
4	Filtro de aire
5	Filtro de espuma
6	Junta
7	Montaje del filtro de aire

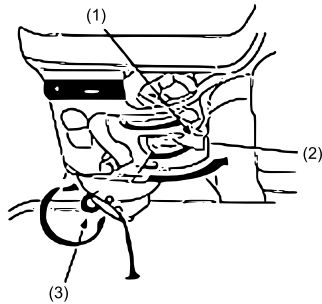
El filtro de aire debe revisarse periódicamente y limpiarse o sustituirse en caso necesario.



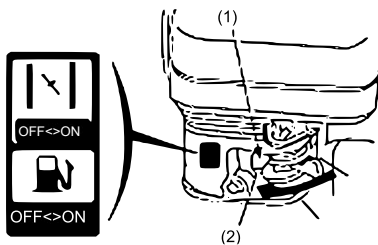
Inclinación del eje de salida		
Inclinación permitida	$\leq 20^\circ$	
Inclinación del motor		
Inclinación permitida	$\leq 20^\circ$	

Arranque y apagado del motor

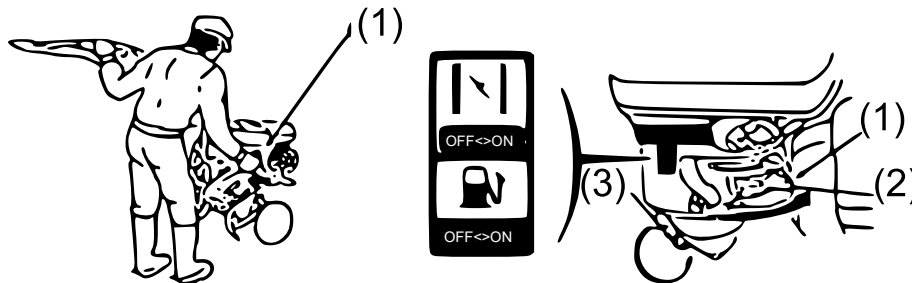
Abra la válvula de mariposa (1) y afloje el tornillo de purga (3) del carburador. Tan pronto como se agote el combustible, apriete de nuevo el tornillo de purga (3). Luego podrá arrancar el motor como de costumbre.



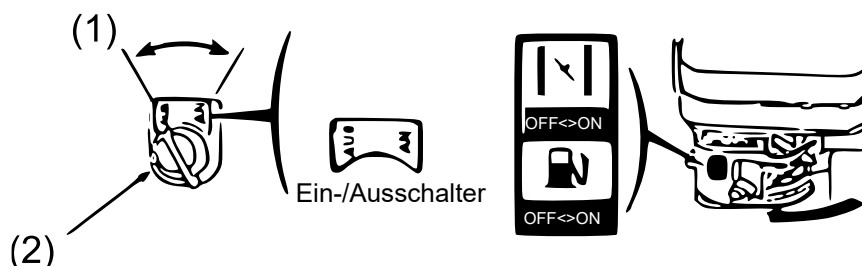
Nº	Denominación
1	Palanca del acelerador
2	Válvula de mariposa abierta
3	Tornillo de purga



El motor sólo puede funcionar dentro de la potencia y velocidad nominales. Si observa un comportamiento anómalo, detenga inmediatamente el aparato e inicie las medidas correctivas. El motor no debe cargarse durante los primeros 1–3 min tras el arranque.



Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Estrangulador	3	Tornillo de purga del carburador
2	Estrangulador no accionado		

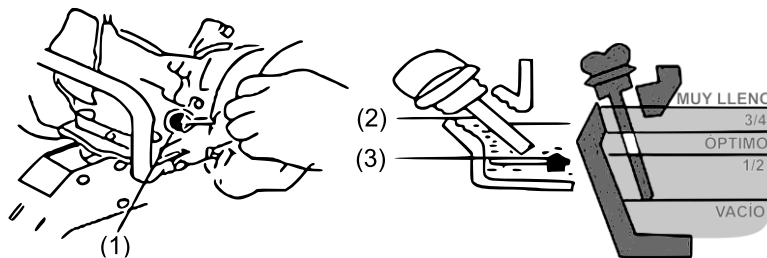


Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Encendido apagado	2	Interruptor de encendido

Si desea apagar el motor, reduzca las revoluciones al mínimo, coloque el estrangulador en apagado y apague el interruptor de encendido/apagado; el motor debería apagarse inmediatamente. El interruptor está situado en el lado derecho de la carcasa del cárter del cigüeñal.

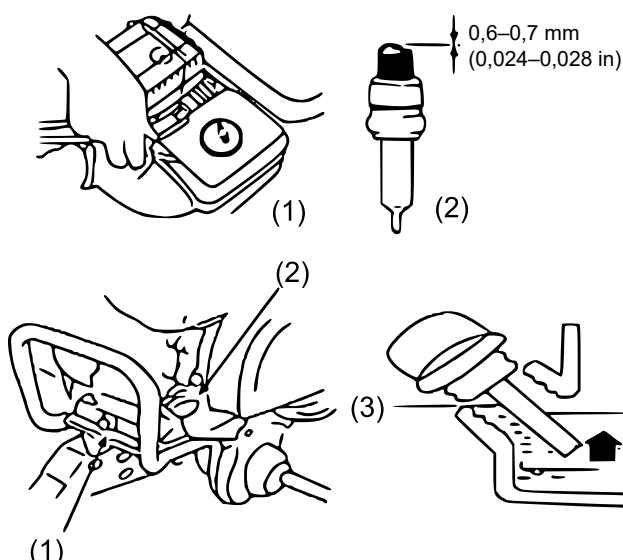
Mantenimiento regular

- Limpie el filtro de aire con regularidad o reemplácelo si ya no se puede limpiar. Debe limpiarse después de unas 25 horas de uso.
- Compruebe que todas las conexiones roscadas están bien apretadas y apriételas si es necesario.
- Compruebe el nivel de aceite del motor con regularidad.



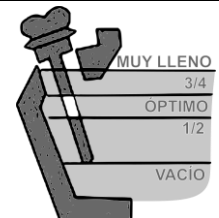
Nº	Denominación	Nº	Denominación
1	Varilla de aceite	3	Nivel mínimo de aceite
2	Nivel máximo de aceite		

La bujía debe limpiarse, revisarse, reemplazarse o, si es necesario, ajustarse de acuerdo con las especificaciones cada 50 horas de funcionamiento. Si el electrodo de masa se está muy quemado o la bujía muestra signos de desgaste, debe reemplazarse por una bujía nueva del mismo tipo. **Desmonte y monte la bujía sólo con el motor frío! ¡Instale SÓLO bujías ORIGINALES!**



Nº	Instrucción/Denominación
1	Retire la bujía.
2	Ajuste el electrodo.

1	Tapón de drenaje de aceite
2	Orificio de llenado de aceite
3	Nivel máx. de aceite



Limpie el tanque de combustible cada 100 horas de funcionamiento. Para ello, hay que desmontar el tanque y enjuagarlo por dentro. El prefiltro de aire debe limpiarse con regularidad.

Si el motor va a estar almacenado durante un periodo de tiempo prolongado, debe vaciar completamente el tanque de combustible y vaciar el carburador a través del tornillo de purga. El aceite del motor debe vaciarse a temperatura de funcionamiento (¡con el motor parado!) y sustituirse por aceite nuevo.



El exterior del motor debe estar completamente limpio de suciedad. El filtro de aire y la bujía deben comprobarse de nuevo y sustituirse o limpiarse/ajustarse si es necesario. La cámara de combustión debe llenarse con un poco de aceite al desenroscar la bujía para evitar que se oxide. Después de eso, el motor se puede almacenar en un lugar seco.

Pares de torsión

Módulo	Valor (Nm)	
	200	270-420
Tornillo de culata	29±3	48±3
Tornillos del cárter del cigüeñal	25±3	25±3
Pernos del eje de conexión	14±1	16±1
Tornillos del volante	80-90	120-140
Bujía de encendido	20	
Separación electrodos de bujía (mm)	0,7-0,8 (0,028-0,031 in)	
Juego de válvulas (mm)	IN: 0,10 ± 0,15 EX: 0,15 ± 0,20	

Datos técnicos

Número de artículo	99202	99204	99207/99210	99200/99205/99209
Designación del motor	2000 (E)	270 (E)	390 (E)	420 (E)
Cilindraje (cm ³)	196	270	389	420
Tipo de bujía	F7TC			
Potencia máxima	4,1 kW A 3600 rpm	5,8 kW A3600rpm	7,8 kW 1,25 kW / 3600 rpm	8,8 kW 1,25 kW / 3600 rpm
Configuración del motor de arranque	Arranque eléctrico/arrancador por cable			
Tipo de aceite de motor	SAE 10 W/30 mineral para invierno/verano			
Consumo de combustible (g/PS/h)	<380	<374		
Tipo de combustible	Super - sin plomo			
Capacidad del depósito (súper sin plomo) (ℓ)	3,6	6,0	6,5	
Contenido de aceite del motor (ℓ)	0,55	0,95	1,1	
Refrigeración	Motor refrigerado por aire			
Peso (kg)	17/19	28/31	32,5/35,5	33/36
Dimensiones (cm)	39×32×34,5	42×39,5×43	46,5×41,5×44	



Diámetro interior del motor (mm)	68×54	77×58	88×64	90×66
Encendido	Encendido por transistor/magnético			
Sistema de detención del motor	Interrupción de encendido a tierra			

Número de artículo	-	99201	-	-
Designación del motor	2000 (E)1/2	270(E)1/2	390(E)1/2	420(E)1/2
Cilindraje (cm³)	196	270	389	420
Tipo de bujía	F7TC			
Potencia máxima	4,1 kW 1,25 kW / 3600 rpm	5,8 kW 1,25 kW / 3600 rpm	7,8 kW 1,25 kW / 3600 rpm	8,8 kW 1,25 kW / 3600 rpm
Configuración del motor de arranque	Arranque eléctrico/arrancador por cable			
Tipo de aceite de motor	SAE 10 W/30 mineral para invierno/verano			
Consumo de combustible (g/PS/h)	<380	<374		
Tipo de combustible	Super - sin plomo			
Capacidad del depósito (súper sin plomo) (ℓ)	3,6	6,0	6,5	
Contenido de aceite del motor (ℓ)	0,55	0,95	1,1	
Refrigeración	Motor refrigerado por aire			
Peso (kg)	18,5/20,5	29/32	33,5/36,5	
Dimensiones (cm)	39×36×34,5	42×45,5×43	46,5×45,5×44	
Diámetro interior del motor (mm)	68×54	77×58	88×64	90×66
Encendido	Encendido por transistor/magnético			
Sistema de detención del motor	Interrupción de encendido a tierra			

Esquema del circuito

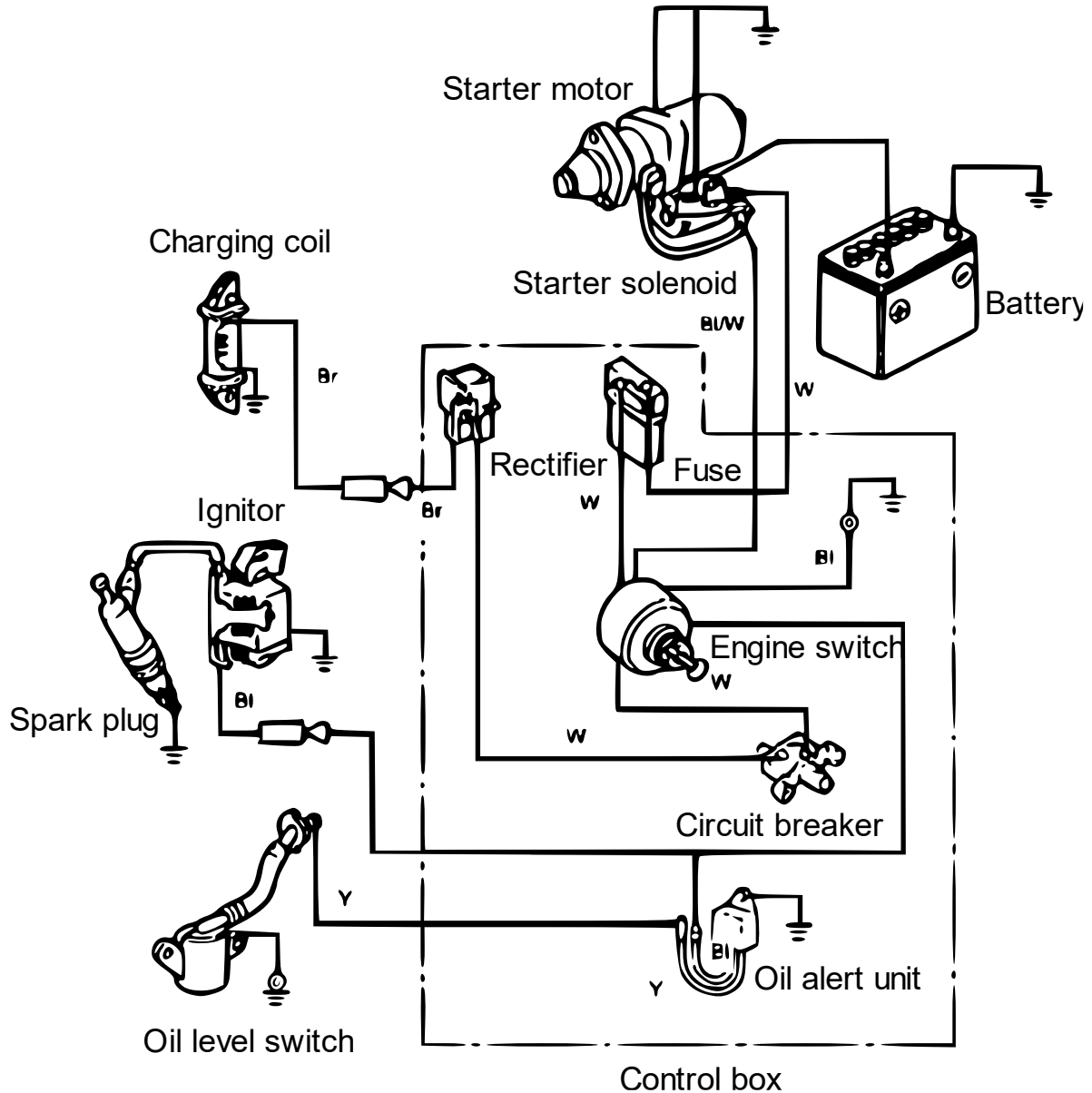
Colores de los cables y códigos

BL	Negro	Br	Marrón
Y	Amarillo	R	Rojo
W	Blanco	G	Verde

Circuito combinado

	IG	E	BAT	ST
OFF	○ ——— ○			
ON				
START			○ ——— ○	

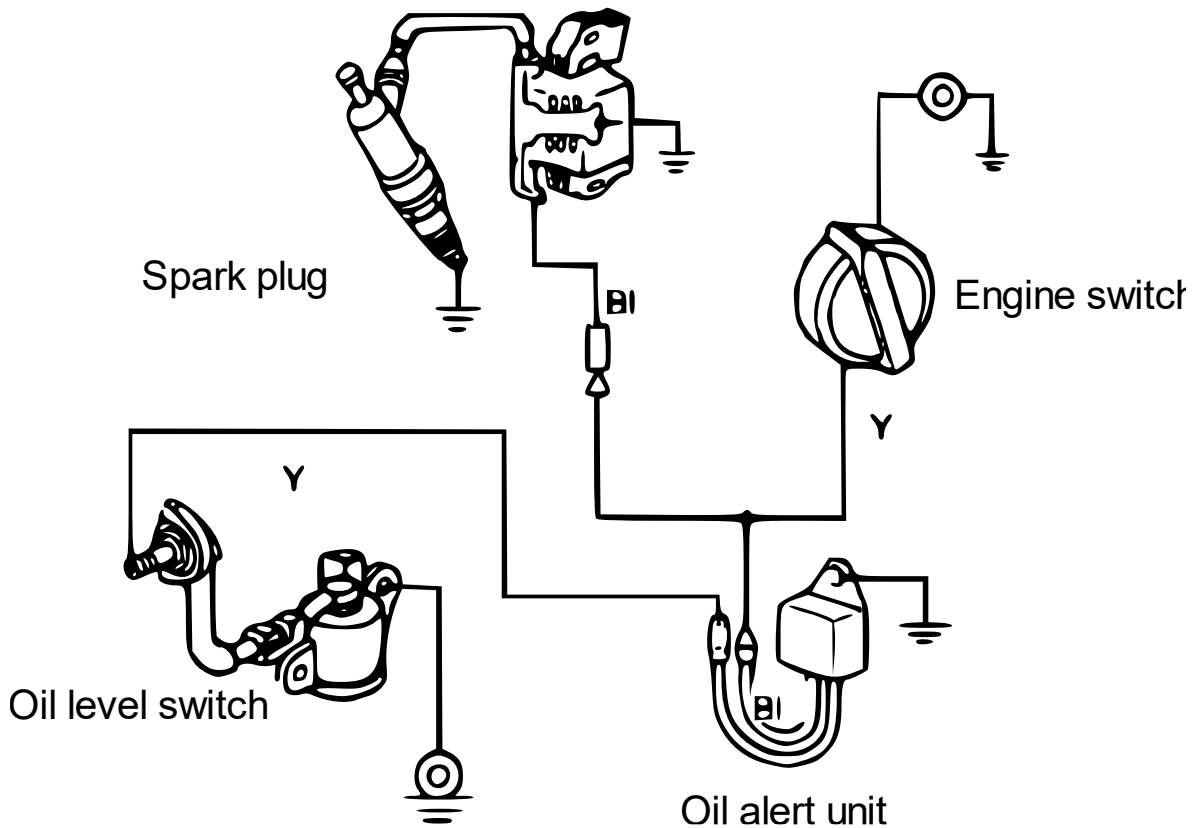
Con interruptor de nivel de aceite y arranque eléctrico



Inglés	Español
Starter motor	Arrancador
Starter solenoid	Electroimán de arranque
Battery	Batería
Fuse	Fusible
Engine switch	Interruptor del motor

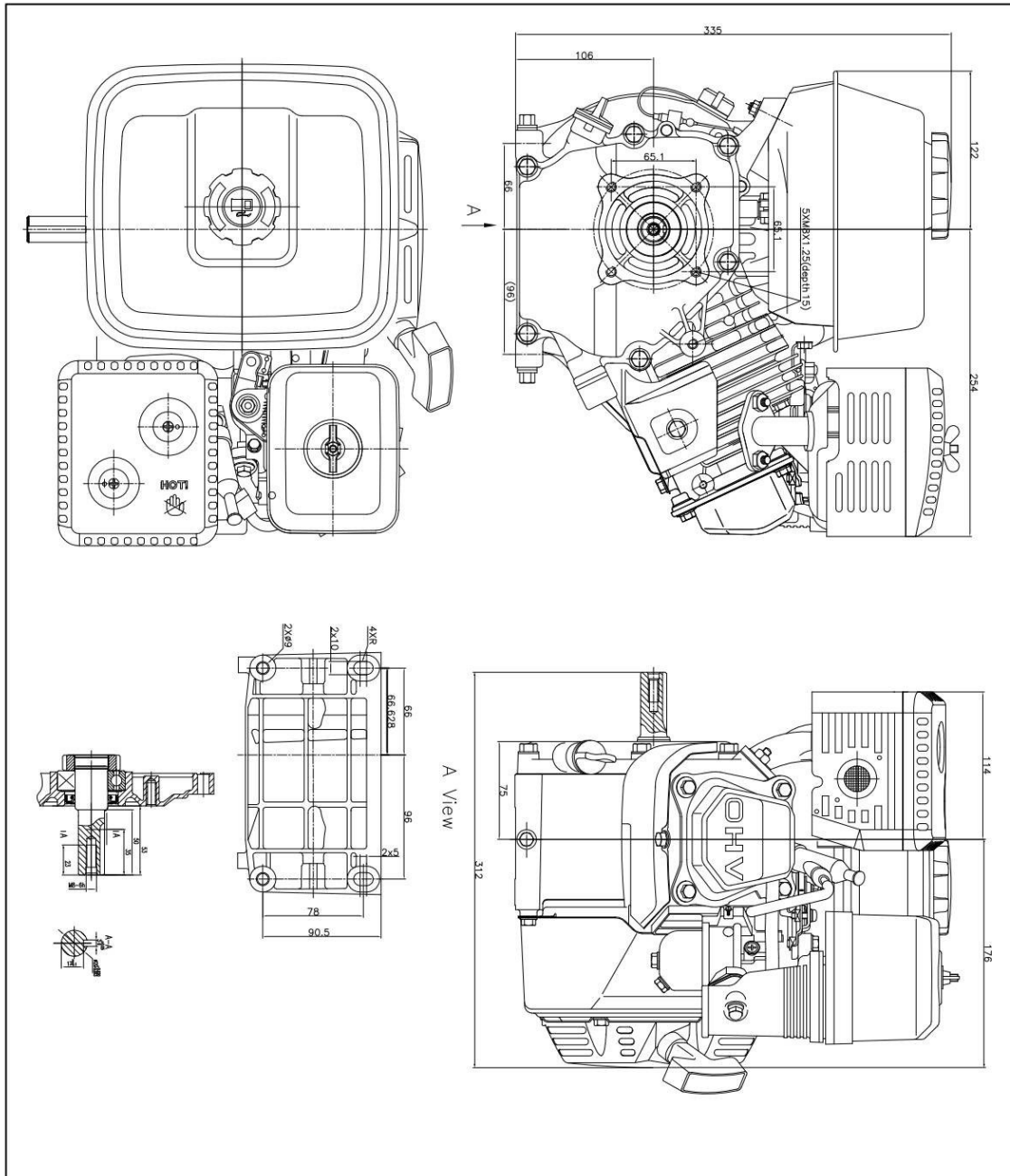
Circuit braker	Freno de circuito
Oil alert unit	Dispositivo de aviso de aceite
Control box	Unidad de control
Oil level switch	Interruptor de nivel de aceite
Spark plug	Bujía
Ignitor	Dispositivo de encendido
Charging coil	bobina de carga
Rectifier	Rectificador

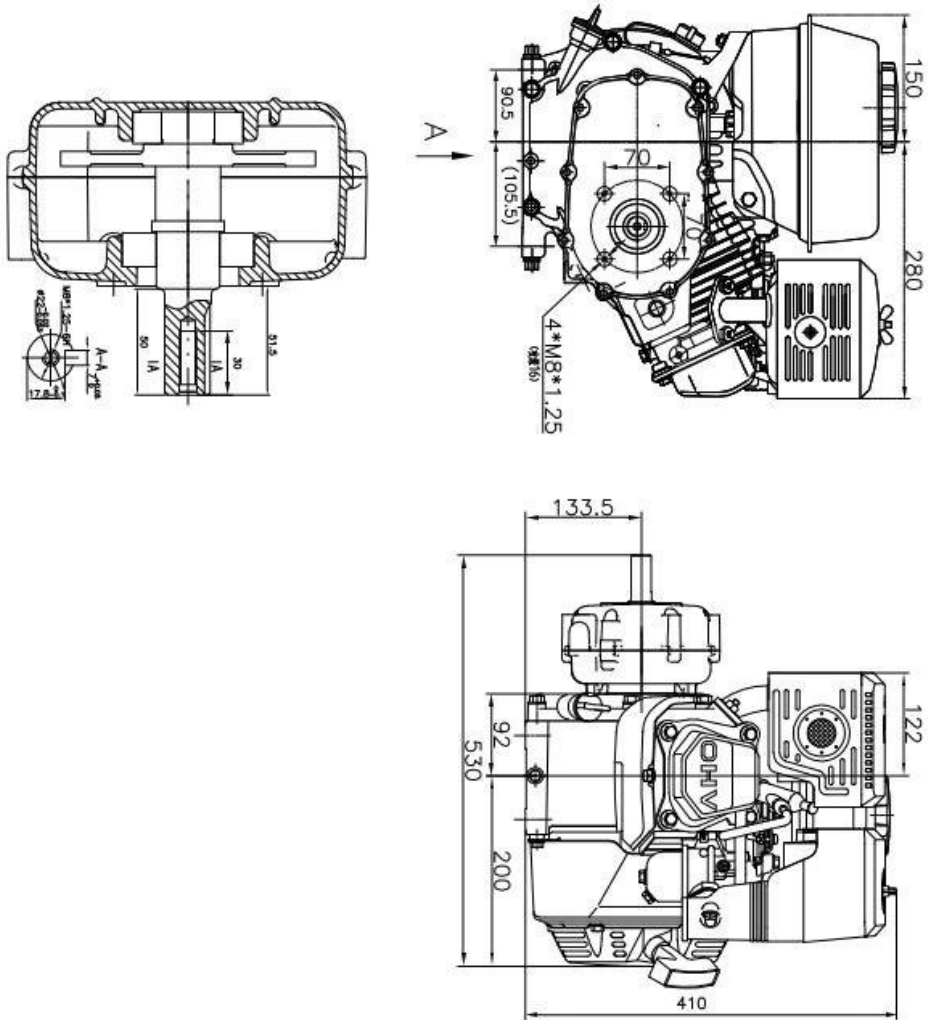
Con interruptor de nivel de aceite sin arranque eléctrico



Inglés	Español
Spark plug	Bujía
Oil level switch	Interruptor de nivel de aceite
Engine switch	Interruptor del motor
Oil alert unit	Dispositivo de aviso de aceite

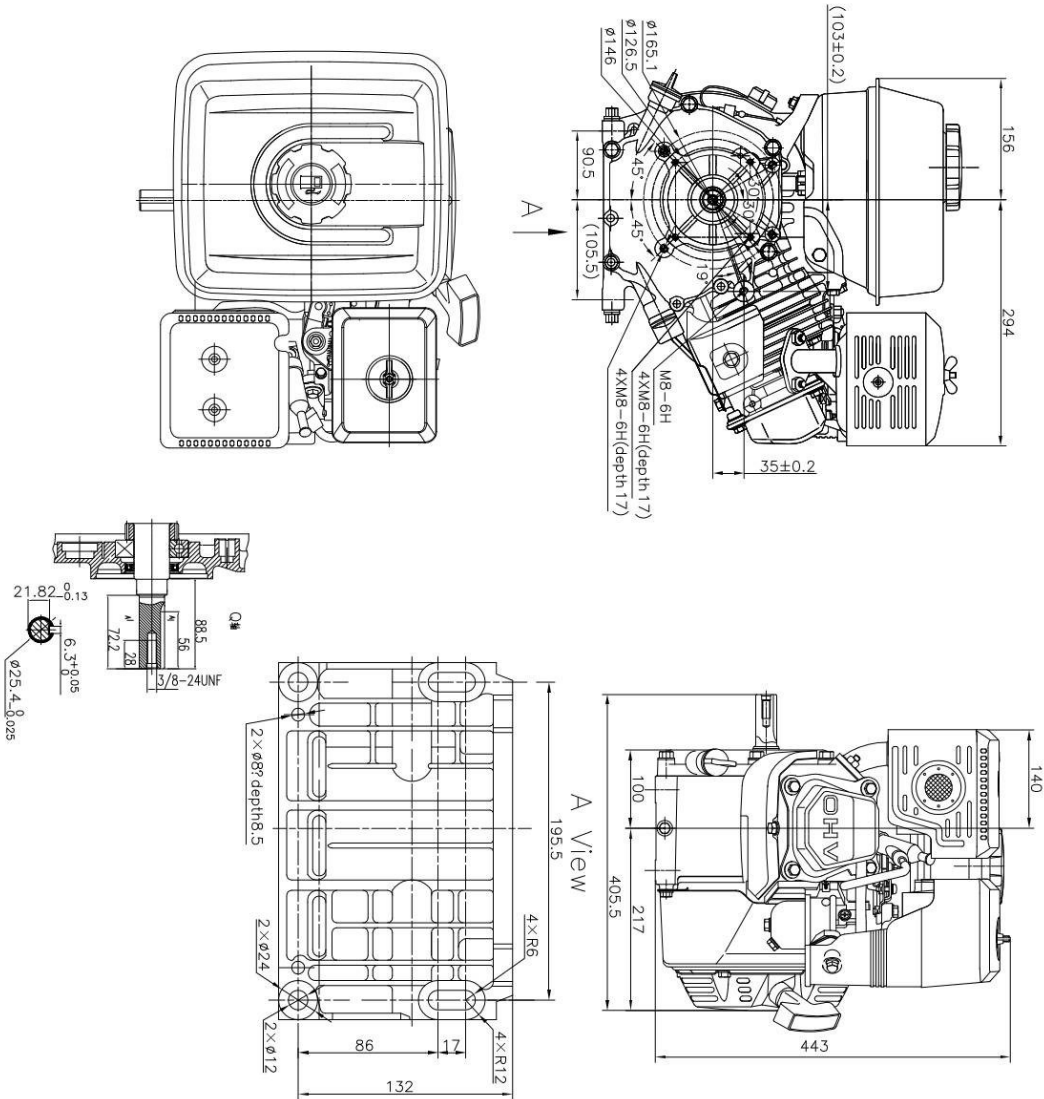
Dimensiones

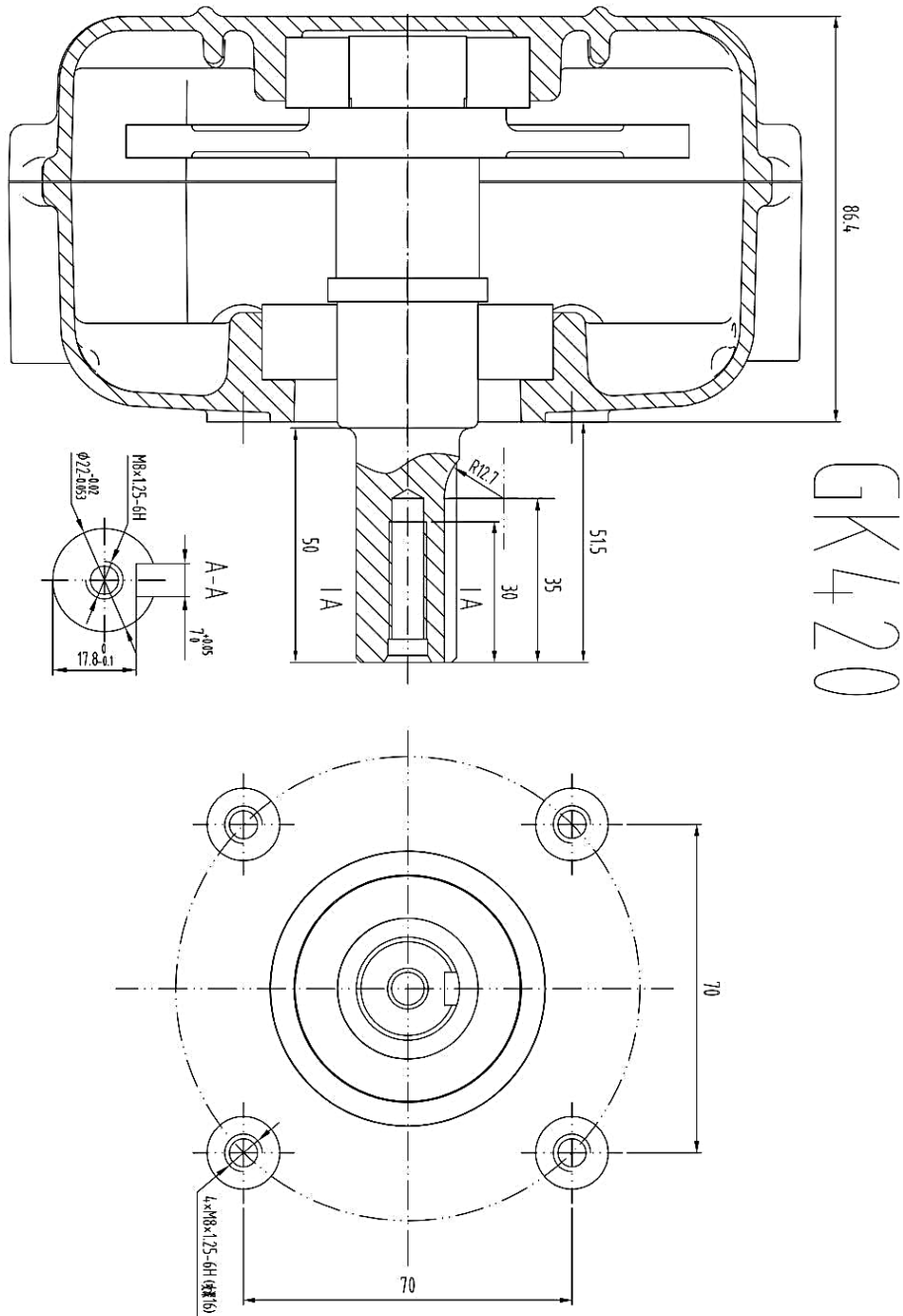




GK270

GK390 / GK420





Aviso importante:

Reimpresión, incluyendo extractos y cualquier uso comercial, incluyendo partes del manual, sólo con el permiso escrito de WilTec Wildanger Technik GmbH.